



# Escuela Elementaria Willard

Una Escuela de Bachillerato Internacional

## Noticias del Mes

“Cometidos al Éxito”

301 S. Madre Street, Pasadena, CA 91107

<http://willard.pasadenausd.org>



**Dra. Debra J. DeBose**  
Directora

**Abril 2011**

### Puntos de Interés:

- Mensaje de la Directora
- Exámenes STAR: 2 de Mayo—13 de Mayo
- Esquina de la PTA
- Resumen del Fondo Anual de Willard
- Club de Cumpleaños de la Biblioteca
- Día de las Matemáticas 2011
- La venta de los Libros de Memorias 2011 comienza en Abril

### En Esta Edición:

<b>Esquina del PTA</b>	<b>2</b>
<b>Resumen</b>	<b>3</b>
<b>Club de Libros de</b>	<b>3</b>
<b>Como Comunicarse con Nosotros</b>	<b>4</b>
<b>Día de Matemáticas 2011</b>	<b>4</b>
<b>La venta de los Libros de Memorias comienza en Abril</b>	<b>4</b>

### Del Escritorio de la Directora

#### Saludos:

¡La primavera ya está aquí! Esta temporada se celebra con frecuencia en la poesía porque se presta fácilmente a un lenguaje poético que habla de la belleza de la naturaleza y de nuestros sentimientos personales de alegría y optimismo. Es mi deseo de que cada miembro de la Familia Willard tenga la oportunidad de experimentar la belleza y placeres de la tem-

porada.

En California, la primavera también señala el comienzo de la temporada de los exámenes. El Examen de Normas de California (CST) se administrará en PUSD del día 2 al 13 de mayo.

A través de instrucción basada en los estándares y estrategias para tomar exámenes nuestros maestros han preparando a sus hijos (grados 2do al 5to)

para el CST desde el comienzo del año escolar. Estamos seguros que nuestros estudiantes harán bien. Para que sus hijos puedan hacer lo mejor posible, les pido que lean el artículo de la siguiente columna y que sigan las recomendaciones.

Disfruten de las vacaciones de primavera (11-15 de abril). Confío que los niños regresaran el día 18 de abril rejuvenecidos y con energía para hacer

### Exámenes S.T.A.R.: 2 de Mayo —13 de Mayo

A lo largo del año escolar, los maestros han medido el progreso académico de nuestros estudiantes a través de trabajo diario, pruebas semanales, evaluaciones trimestrales, y proyectos de largo plazo. Los hemos mantenido informados del progreso de sus hijos a través de exámenes y proyectos calificados y regresados al estudiante, la boleta de calificaciones, conferencias, y conversaciones por teléfono.

Ahora, nos estamos acercando a ese momento cuando nuestros estudiantes tomaran el Examen de los Estándares de California (CST). El CST es un examen utilizado para determinar que tan bien los estudiantes han aprendido la información específica que les han enseñado. La prueba se basa en los estándares académicos de California. Los resultados del examen

se reportan según los niveles del desempeño que demuestran el logro académico de los estándares de nivel de grado.

Para asegurarnos de que su hijo (grados 2-5) este preparado para el CST, les recomendamos que hagan lo siguiente:

1. Asegúrese que su niño complete la tarea cada noche, incluyendo la lectura, y de que este preparado para la escuela cada mañana.
2. Asegúrese de que su hijo asista a clases todos los días. No haga citas con el medico o con el dentista durante las fechas de exámenes.
3. Asegúrese de que su niño desayune en casa o de que llegue a la escuela a tiempo para desayunar en la cafetería.
4. Asegúrese de que su niño se acueste a dormir a las 8:30 p.m. Su hijo se

desempeñará mejor si ella han dormido bien la noche anterior.

5. Anime a su hijo a seguir todas las instrucciones del maestro al hacer el examen y a que lea el libro de examen.

6. Anime a su hijo a que haga lo mejor que pueda.

7. Visite la página <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/css05rtq.asp> para un ejemplo de preguntas del CST en las áreas de Lengua y Literatura en Ingles y en Matemáticas. Esta página web del CST les da ejemplos de preguntas que estuvieron en exámenes de años anteriores. Para cada nivel de grado podrán ver las normas evaluadas en los exámenes de Lengua y Literatura en Ingles y matemáticas y las preguntas que han publicado. Les recomiendo repasar algunas de estas preguntas con sus hijos.

## El Rincon del PTA por Christine O'Brien



**¡Manténgase Conectado – reciba semanalmente, actualizaciones por correo electrónico!** Si aún no lo ha hecho, por favor inscribese a la red de correo de Willard PTA para recibir información de eventos del PTA a celebrar, voluntarios, y actividades escolares. Solo visite: <http://willard-pta.org/subscribe> para suscribirse.

**¡GRACIAS** A todas las familias de Willard que fueron a nuestra recaudación de fondos en el Restaurante Chuck E Cheese! Por favor, continúe mostrando su apoyo a Willard en las noches de restaurant que tendremos a lo largo del año escolar. Es la manera más fácil y divertida de apoyar a Willard.

**GRACIAS** a nuestro Jefe de Recaudación de Fondos del PTA, Juan Urias, por organizar las noches de restaurant a lo largo del año escolar. He aquí algunos resultados de esas noches de restaurant y también de otras recaudaciones de fondos.

Chuck E Cheese: \$816.30  
Islands: \$550.23  
Baja Fresh: \$225.00  
Daphne's Greek Cafe: \$186.11  
Kids are First Catalog Fundraiser: \$8,864.41  
Noches de Película: \$1,711.77  
E-Waste Collection: \$1,013.35.

**¡GRACIAS** A todos los que participaron en estos eventos! –su participación impacta directamente el apoyo monetario del PTA a los siguientes programas para beneficio de nuestros hijos, viajes estudiantiles, asambleas académicas, artículos de salón de clases, uniformes para los niños que los necesitan, regalos de festividades, el programa del club de cumpleaños de la biblioteca, apoyo al programa de música, el programa de Healthy Handclens, apoyo tecnológico, y las canastas de Acción de Gracias para las familias en necesidad de Willard. Aunque esto no incluye una lista de programas que apoya el PTA, un ejemplo de los programas que han sido impactados directamente por la participación de los padres en nuestros

eventos de recaudación de fondos a lo largo del año. Gracias por su participación y compromiso con la escuela Willard. ¡Los padres de Willard rock!

**Elecciones de la Mesa Directiva del PTA para el ciclo 2011-2012:** En la junta de la Asociación de Marz, el PTA eligió la nueva mesa directiva para el año escolar 2011-2012. **¡MUCHAS GRACIAS** al comité de nominación, encabezado por Liz Jackson, por llenar la lista de nominados Y a los siguientes padres quienes se acomodieron a servir.

**Deb Wong, Presidente**  
**Margit Schmitt, Secretaria**  
**Dirk Esseln, Tesorero**  
**Sara Dachel, Jefe de Programas**  
**Marcia Nelson, Jefe de Publicaciones**  
**Judy Balian, Jefe de Representantes de Salón**  
**Natasha Mahone, Auditora**  
**Libby Shiner, Jefe de Salud y Seguridad**  
**Inga Grabis, Jefe de Membresía**  
**Anne Anderson, Jefe de Hospitalidad**  
**Juan Urias, Jefe de Recaudacion de Fondos;**  
**Nicki Edmondson, Apoyo de Recaudación de Fondos**  
**Rebecca Little, Historiador**



### LO DESTACADO DE ABRIL:

**NUEVAS CAMISETAS DE WILLARD IB** (con el logo IB nuevo) y otros artículos del uniforme estarán a la venta en La celebración BI de primavera el jueves 7 de abril de pasillo 6:30-8:30pm. Modella donará un porcentaje de todas las ventas al PTA de Willard. ¡Venga, compre y ayude al PTA! No puede venir – entonces visite Modella online: [Modellauniforms.com](http://Modellauniforms.com). ¡Las ventas por internet también ayudan al PTA! Asegurese de comprar las camisetas nuevas Willard IB!

**CELEBRACION BI DE PRIMAVERA: jueves 7 de abril de 6:30-8:30pm.** Disfrute con nosotros de una celebración de primavera estilo IB. Viva el sabor internacional de Willard a través de una serie de presentaciones de estudiantes. Cheque en la mochila de sus hijos el anuncio con todos los detalles. No se pierda de un evento divertido que celebrara el orgullo y el éxito del programa de Baluarte Internacional. Se proveerá comida y cuidado de niños.

**TOWNLOOP: PASE LA VOZ...** dígale a sus amigos, vecinos, familiares, y compañeros de trabajo sobre Townloop, el Nuevo website que ofrecerá ofertas diarias de negocios locales y dará un 20% de sus ingresos a las escuelas locales. Así es, cada vez que usted compre una oferta de Townloop, ellos donarán dinero a Willard. Solo vaya al enlace que se indica, sin riesgo, sin costo, y sin preocupaciones, (su correo electrónico no se venderá ni se compartirá). Y empiece a difundirlo por el mundo! ¡Comparta el enlace con sus contactos! Anímelos a inscribirse. Entre más personas se conecten a Townloop a través de Willard, más \$\$ para Willard.

### ¡TODO LO QUE TIENE QUE HACER ES INSCRIBIRSE!

Es GRATIS. Es FACIL.  
Para inscribirse vaya a <http://willard-pta.org/townloop>!  
Escriba su dirección de correo electrónico y su zona postal.  
Y Eso es todo.

Como suscriptor, usted recibirá un correo electrónico diario con excelentes ofertas de sus restaurantes favoritos, de lugares a los que le gusta ir e incluso actividades cotidianas. Aso que corra la voz. Entre más gente se nos una mas dinero recaudaremos. Si quiere más información o involucrarse más en esta nueva forma de recaudar dinero para nuestra escuela, por favor contacte a Liz Sánchez Jackson en [lizjacksonsf@yahoo.com](mailto:lizjacksonsf@yahoo.com).

## NEWS FROM THE WILLARD ANNUAL FUND



**E**l Fondo Anual de Willard se formo por padres en el 2009 como medio de retener la enseñanza importante y personal de recursos que de otro modo serian eliminados debido a los recortes al presupuesto del estado. Por favor ayúdenos a mantener a nuestra escuela fuerte apoyando a los eventos de recaudación de fondos o haciendo una donación directa. Los cheques pueden ser escritos a nombre del Fondo Anual de Willard y ser dejados en la oficina de la escuela.

Hasta hoy hemos recaudado \$15,800. Nuestra meta es \$100,000 -- cada contribución ayuda!

### REPORTE ANUAL DEL WAF

Recientemente enviamos el Reporte Anual del Fondo Anual de Willard. Por favor tome tiempo para leer este reporte — les provee detalles en como los fondos se recaudaron y a donde se asignaron. Si tiene preguntas adicionales acerca del reporte por favor contacte a Karla

Romero, Presidenta del Fondo Anual de Willard a [willardannual-fund@yahoo.com](mailto:willardannual-fund@yahoo.com)

### PROXIMOS EVENTOS

**Celebración Primavera BI de Willard Jueves 7 de Abril** Por favor únase con nosotros en el auditorio para

una noche de celebrar y mostrar el Programa de Bachillerato Internacional y para aprender sobre como el Fondo Anual nos ayudara a retener este programa. 6:00—6:30 Prueba de Comida Internacional. 6:30—7:30 programa y presentaciones por los estudiantes.

### **Venta de Dulces See's 18—22 de Abril — Perfecto para las Canastas de Día de Pascuas**

Tendrán otra oportunidad de comprar dulces deliciosos de See's antes y después de clases del 18—22 de Abril.

### **Noche de Subasta el Sábado, 14 de Mayo**

¡Reúnase con nosotros para convivir con la comunidad y para recaudar fondos! Sera una noche muy divertida con cena, baile, y una subasta. Trabaje con su maestro y representante del salón para coordinar su donación para la canasta del salón que será subastada en el evento. Algunos grandes temas ya están llegando como "Noche Familiar de Juegos", y "Un día En la Playa".

### **Carnaval en Junio – mas detalles próximamente.**

#### **Gracias Nuevos donantes:**

- Lynda & James Callahan,**
- Kristine & Michael Gonzales**
- Jacquelin Lindstrom**
- Linda Stone**
- Oi J. Martel**
- Jacqueline Suzuki**
- Fabio Tesei & Leslie Jaspersen**

### **Duplicación de Donaciones y Becas a Voluntarios por Empresas**

Banco City National  
Time Warner (Warner Bros)

### **Personas/Familias Que Han Donado**

- Anonimo (3)
- Erick and Alejandra Aguilar
- Familia Bank
- James and Debra DeBose
- Guy & Galith Baruch
- Chuan Chen
- Marilyn Gamboa
- Jill y Paul Garnett
- Sr. & Sra. Brian Golfarb
- Alan Ho
- Vivian Holmes
- Kyung-Soo Inn
- Cole Jackson
- Miles Jackson
- Sherry & Geoff Johansing
- Benjamin Karish
- Haley y Marc Karish
- Michael Karish
- Fundacion Kebok
- Chuan Chen & Yufeng Lin
- Rebecca Little
- Chris & Rowena McDonald
- Karen Montgomery
- Andrea P. Nelson
- Familia O'Rafferty
- Pan Pacific Fiber, Inc.
- Matt y Corrine Parker
- Rene & Regina Parola
- Cynthia Rosedale
- Max and Libby Shiner
- Philip & Rosa Shiner
- Leslie & Fabio Tesei
- Hua Wang
- Fon Wong & Debra Holmes Wong
- Susan M. Yang
- Billy Yin

## ***Donaciones Recibidas para el Club de Libros de Cumpleaños en Marzo***

**I**gacias por el apoyo al Club de Libros de Cumpleaños de la Escuela Willard. Este programa le da la oportunidad a nuestros estudiantes a donar un libro a nuestra biblioteca durante el mes de su cumpleaños . Les damos gracias especiales a los estudiantes que donaron LIBROS DE CUMPLEAÑOS en Marzo:

- Jason Atcitty**
- Avalon Blumenthal**
- Lucas Errico**
- Elisabeth Eubank**
- Alyssa Felix**
- Alonso Fittipaldi**
- Juan Carlos Gathman**
- Steve Hamalian-Juarez**
- Jesus Aberham Garcia**
- David Goldfarb**



- Shawn Latzke**
- Rachel Lee**
- Rachel Miranda**
- Mekhi Reese**
- Maya Saporito**
- Maddie Stukel**
- Juan Valdez**
- Diane Ariel Vazquez**



**Escuela Elementaría Willard**  
Una Escuela de Bachillerato Internacional

**301 S. Madre Street**  
**Pasadena, CA 91107**

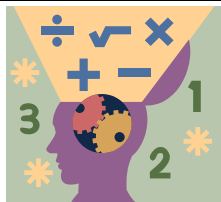
**Teléfono: 626-396-5690**

**Fax: 626-744-3375**

**Sitio Web: <http://willard.pasadenausd.org/>**

**Cometidos al Éxito**

Perfil	Actitudes
• <i>Investigadores</i>	• <i>Apreciación</i>
• <i>Pensadores</i>	• <i>Compromiso</i>
• <i>Buenos comunicadores</i>	• <i>Seguridad</i>
• <i>Audaces</i>	• <i>Cooperación</i>
• <i>Informados</i>	• <i>Creatividad</i>
• <i>Con Principios</i>	• <i>Curiosidad</i>
• <i>Humanitarios</i>	• <i>Empatía</i>
• <i>De Mentalidad Abierta</i>	• <i>Entusiasmo</i>
• <i>Equilibrados</i>	• <i>Integridad</i>
• <i>Reflexivos</i>	• <i>Independencia</i>
	• <i>Tolerancia</i>
	• <i>Respeto</i>



**Se anunciaron los ganadores del concurso de matemáticas del 2011**

La escuela Willard entreno a dos equipos de cuarto y quinto grado para la Vigésima sexta competencia de matemáticas del Distrito Escolar de Pasadena. Este es un concurso de matemáticas que se hace a través del Distrito para los alumnos de cuarto al noveno grado. En el concurso anual, los equipos de las escuelas resuelven problemas matemáticos, que reta a los alumnos en los sentidos numéricos, en la habilidad de resolver problemas matemáticos, en el conocimiento de Geometría y la capacidad de calcular estadísticas y probabilidad. Los equipos de las escuelas fueron premiadas con medallas de oro, plata, y bronce en una ceremonia que se llevo a cabo en el auditorio de la escuela Eliot.

**4to Grado:** Jocelyn Borys, Maxwell Callahan, Kamilla Cox, Isobel Jordan, Aude Claire Moats, Alan Sitzman, Noah Syed, and Jennifer Yu

Los cuatro equipos de la escuela Willard recibieron un total de seis medallas de bronce en esta competencia, que fueron por lo menos una medalla de equipo en cada una de las cuatro categorías.

**5to Grado:** Elizabeth Eubank, Halston Harper, Valeri Htun, Anthony Ramirez, Maya Rosental-Saportio, Susan Yang, and Kristina Yin

Felicidades a nuestro Equipo de Willard por su excelente desempeño. Los miembros del Equipo de Willard del 2011 son:

Los Equipos fueron entrenados por los maestros; Jason Garcia y Linda Wittry.

**Las ventas de los libros de recuerdos comienzan en abril**

¡Regresan los libros de recuerdos! Este año el libro va a estar hecho por nuestros propios alumnos de 5to grado en su clase electiva de los viernes. Ellos han estado trabajando arduamente y han estado tomando fotos de cada salón y también en todos los eventos especiales atraves del año escolar. Si gusta reservar una copia del libro de recuerdos de Willard asegúrese que haga lo siguiente:

- Complete claramente la forma para ordenar el libro.**
- Haga el pago de \$16.00 (entre abril y mayo)**
  - Pagos en Efectivo o cheques a nombre de "Willard PTA"
  - El libro será vendido comenzando el 1º de abril hasta el 31 de mayo por \$16.
  - **Nueva opción de pago:** Pague la mitad ahora y la otra mitad cuando reciba el libro. Con solo \$8.00 puede reservar el libro de su hijo.
- Regrese la forma para ordenar y el dinero en el sobre que se les dio.**  
Las formas para ordenar y el dinero tendrán que ser entregadas al

maestro de la clase. Solo una cantidad pequeña estará disponible de venta durante la última semana de clases.

**Los libros del recuerdo que se vendan en junio estarán a \$18 ¡Habrá cantidades limitadas así que por favor compre ahora!**

**Atención familias de 5to grado**

Las páginas de dedicación para los de quinto grado fueron un éxito el año pasado que hemos decidido incluirlos también este año. Las familias de 5to grado tendrán la oportunidad de comprar una porción de una página por \$12. En esta sección podrán mandar un mensaje especial a su hijo/a e incluir una foto en la cual usted le puede decir lo orgullosos que está usted de él/ella. El alumnado encargado del libro diseñará la página con su mensaje y foto. Por favor incluya el pago adicional y escriba información para contactarlos en la forma para ordenar. ¡Solo hay 30 espacios disponibles!